

CZYTAJ PO POLSKU

poziom średni — B1/B2



**ZOFIA NAŁKOWSKA**  
**Przy torze kolejowym**

**TADEUSZ BOROWSKI**  
**Proszę państwa do gazu**



WYDAWNICTWO  
UNIwersYTETU ŚLĄSKIEGO  
KATOWICE 2014

**Czytaj po polsku**

ZOFIA NAŁKOWSKA  
Przy torze kolejowym

TADEUSZ BOROWSKI  
Proszę państwa do gazu



NR 153

# Czytaj po polsku

Materiały pomocnicze do nauki  
języka polskiego jako obcego

ZOFIA NAŁKOWSKA  
Przy torze kolejowym

TADEUSZ BOROWSKI  
Proszę państwa do gazu

Zaadaptowała i opracowała Agnieszka Tambor

Edycja dla średnio zaawansowanych (poziom B1 / B2)  
Tom 8

Wydanie II

Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego • Katowice 2014

Redaktor serii: Kultura i Język Polski dla Cudzoziemców  
Małgorzata Kita

Recenzent wydania pierwszego  
Kazimierz Ożóg

Redaktorzy naukowci  
Romuald Cudak, Wioletta Hajduk-Gawron, Jolanta Tambor

**Zofia Nałkowska** urodziła się 10 listopada 1884 roku. Była pisarką, publicystką, autorką dramatów.

W czasie II wojny światowej studiowała historię, geografie, ekonomie i językoznawstwo na tajnym Uniwersytecie Latającym. Nałkowska była przez wiele lat wiceprezeską polskiego Pen Clubu, działała w Związku Literatów Polskich oraz była posłanką na sejm. Zbiór opowiadań *Medaliony* (jednym z nich jest tekst *Przytorze kolejowym*) powstał w czasie jej pracy w Międzynarodowej Komisji do Badania Zbrodni Hitlerowskich w Polsce. Poza *Medalionami* najważniejsze dzieła Nałkowskiej to: *Granica* i *Dzienniki czasu wojny*.

Zmarła 17 grudnia 1954 roku w Warszawie. Grób Zofii Nałkowskiej znajduje się na Cmentarzu Wojskowym na Powązkach w Warszawie.

**Zofia Nałkowska** was born on 10<sup>th</sup> November 1884. She was a writer, publicist, the author of dramatic works.

During the Second World War she studied history, geography, economics, and linguistics at the secret „Flying University”. For many years she was the vice-president of Polish Pen Club, the member of the Association of Polish Writers, as well as a member of the parliament. The collection of her short stories *Medalliony (Medallions)*, including the story *Przy torze kolejowym (By the Railway Track)*, were written during her work in the International Commission of Nazi Crimes Against Polish Nation. Apart from *Medallions*, to her most famous works belong: *Granica (The Frontier)* and *Dzienniki czasu wojny (War-time diaries)*.

She died 17<sup>th</sup> December 1954 in Warsaw. Her grave is located at the Army Cemetery in Powązki, Warsaw.

**Zofia Nałkowska** wurde am 10. November 1884 geboren. Sie war Schriftstellerin, Publizistin und Dramenautorin.

Während des Zweiten Weltkrieges studierte sie an der „Fliegenden Universität“ Geschichte, Geographie, Ökonomie und Sprachwissenschaft. Nałkowska war viele Jahre lang stellvertretende Vorsitzende des polnischen Pen Clubs, war aktiv im Polnischen Schriftstellerverband tätig und war Sejm-Abgeordnete. Der Prosaband *Medaliony (Medaillons)* ist während ihrer Mitarbeit in der Internationalen Untersuchungskommission zu den Verbrechen der Wehrmacht in Polen entstanden. *Przy torze kolejowym (Am Bahndamm)* ist eine der Kurzgeschichten aus diesem Band. Neben *Medaliony* gehören der Roman *Granica (Die Schranke)* und die Tagebuchaufzeichnungen *Dzienniki czasu wojny (Tagebücher aus der Kriegszeit)* zu ihren wichtigsten Werken.

Nałkowska starb am 17. Dezember 1954 in Warschau und wurde dort auf dem Powązki-Friedhof beigesetzt.



# Spis treści

Zofia Nałkowska . . . . .	5
Zofia Nałkowska: <i>Przy torze kolejowym</i> . . . . .	9
Ćwiczenia . . . . .	18
Tadeusz Borowski . . . . .	41
Tadeusz Borowski: <i>Proszę państwa do gazu</i> . . . . .	45
Ćwiczenia . . . . .	71
Klucz do ćwiczeń . . . . .	100

Ilustracje: Marek Grela, Martyna Szulczyńska  
Tłumaczenie na język angielski: Karolina Krysta  
Tłumaczenie na język niemiecki: Anja Bethke  
Redakcja: Agnieszka Plutecka  
Projekt okładki: Marek Francik  
Redakcja techniczna: Małgorzata Pleśniar  
Korekta: Magdalena Białek  
Łamanie: Bogusław Chruściński

Copyright © 2014 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

**ISSN 1644-0552**  
**ISBN 978-83-226-2050-2**  
(wersja drukowana)  
**ISBN 978-83-8012-058-7**  
(wersja elektroniczna)

Wydawca  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice  
[www.wydawnictwo.us.edu.pl](http://www.wydawnictwo.us.edu.pl)  
e-mail: [wydawus@us.edu.pl](mailto:wydawus@us.edu.pl)

---

Wydanie II. Ark. druk. 3,75. Ark. wyd. 4,5.  
Papier offset. kl. III, 90 g    Cena 10 zł (+ VAT)

---

Druk i oprawa: „TOTEM.COM.PL Sp. z o.o.” Sp. K.  
ul. Jacewska 89  
88-100 Inowrocław

# Materiały pomocnicze do nauki języka polskiego jako obcego

Seria

CZYTAJ PO POLSKU

jest właśnie dla Ciebie, jeśli:

- ✓ znasz język polski na poziomie **podstawowym**, **średnim** lub **zaawansowanym**,
- ✓ chcesz poznać najważniejsze dzieła literatury polskiej, zanim po nie sięgniesz w oryginale,
- ✓ chcesz wzbogacić słownictwo, które jest niezbędne do czytania literatury,
- ✓ zamierzasz zdawać egzamin certyfikacyjny z języka polskiego.

**Książkę opracowano z uwzględnieniem standardów wymagań egzaminacyjnych Państwowej Komisji Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego**

poziom średni — B1/B2



CENA 10 ZŁ  
(+ VAT)

Więcej o książce



ISSN 1644-0552  
ISBN 978-83-8012-058-7